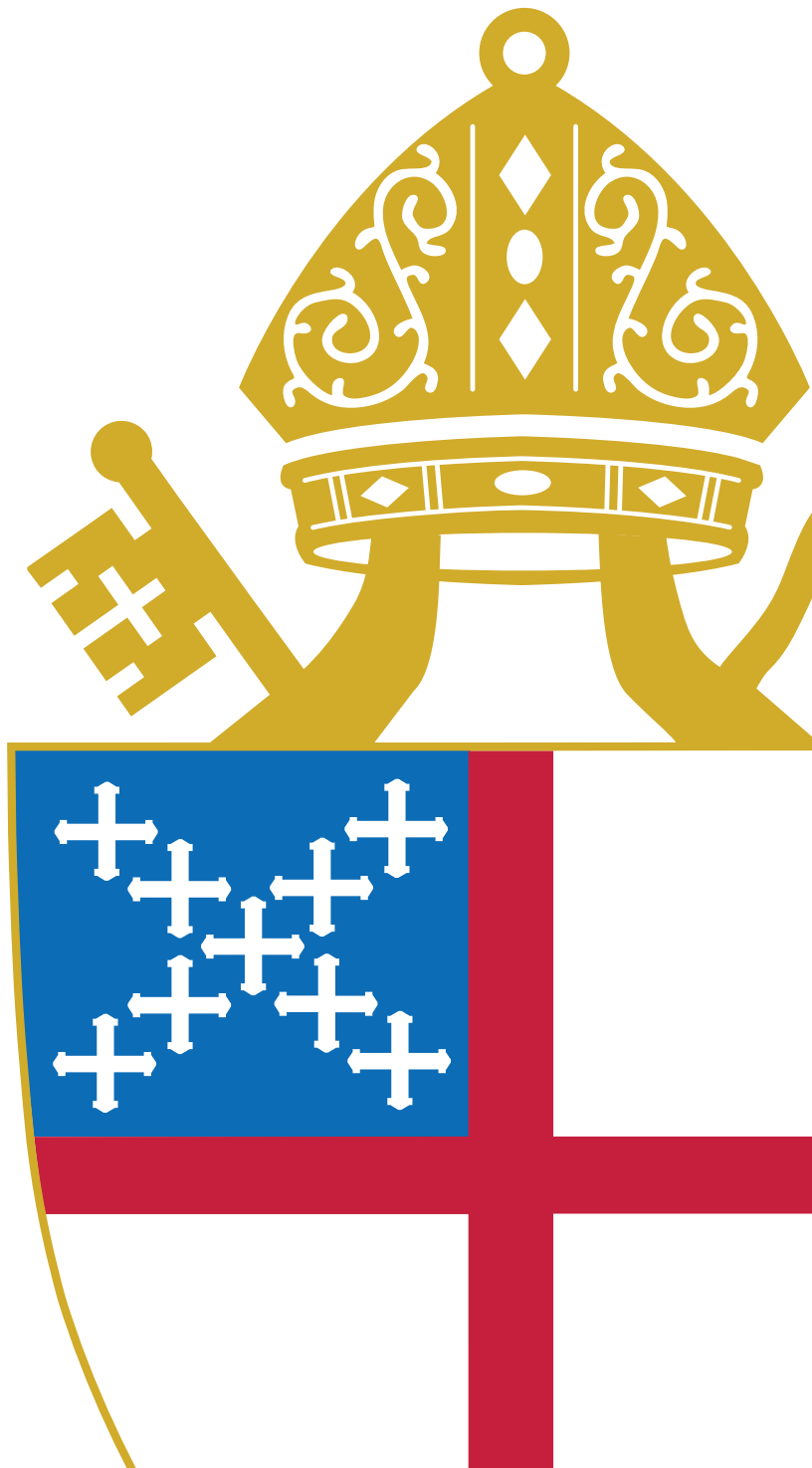


*Sent Ekaristik a ak Envestiti*  
*Evek Sean Rowe*  
*kòm Vennwityèm Evèk*  
*Prezidan Legliz Episkopal la*



Chapèl Christ the Lord ,  
815 Second Avenue, New York

Samdi, 2 Novanm 2024, 11h am



## ENVESTITI EVÈK PREZIDAN AK PRIMA LEGLIZ EPISKOPAL LA

### AKEY (NAN PLIZYÈ LANG)

Jodi a nou chante yon nouvo chante bay Bondye: yon melodi nan yon kominyon renouvle, melodi a nan lafwa nou, ak eritaj vibran li yo ak avni ki chaje ak espwa. Nou rasanble nan katedral yo, legliz yo, chapèlyo, ak kay atravè mond lan. Nou soti nan pawas riral yo kote nou viv yon ak lot, ak moun ki nan iben yo, depi manm legliz yo ak fèk vini nan lafwa. Pandan n ap rasanble, nou pote don divès nou yo: don mizik, dans, dans, ansèyman, preche, pwezi ak amitye. Nou prezante don sa yo nan fòm ofrann ki pi presye pou Bondye, anpil rezèv nou, pou tout sa nou kapab pou glwa Bondye nan inite legliz Kris la.

Nou rasanble pou afime lidèchip kominyon nou yo ak akeyi nouvo evèk Legliz episkopal la pandan l ap angaje tèt li nan travay vwayaje ansanm ak pèp Bondye a nan vwayaj nou ansanm, gide legliz la, ak pwoteje pèp Bondye a nan pi bon kapasite li. Lè nou reyini ansanm nan font la epi renouvle ve batèm nou yo, nou afime pwomès lafwa nou: ke nou fèt nan imaj Bondye pou nou fè travay Bondye a, ke nou se manm yon sèl kò Kris la, e ke, lespri a, nou se patisipan yo nan mistè diven an. Alyans nou sonje jodi a se yon siy lanmou san parèy Bondye gen pou tout kreyasyon an, e pou nou fè pati travay transfòmasyon Bondye a.

Nou rasanble pou afime lidèchip kominyon nou yo ak akeyi nouvo evèk Legliz episkopal la pandan l ap angaje tèt li nan travay vwayaje ansanm ak pèp Bondye a nan vwayaj nou ansanm, gide legliz la, ak pwoteje pèp Bondye a nan pi bon kapasite li. Lè nou reyini ansanm nan font la epi renouvle ve batèm nou yo, nou afime pwomès lafwa nou: ke nou fèt nan imaj Bondye pou nou fè travay Bondye a, ke nou se manm yon sèl kò Kris la, e ke, lespri a, nou se patisipan yo nan mistè diven an. Alyans nou sonje jodi a se yon siy lanmou san parèy Bondye gen pou tout kreyasyon an, e pou nou fè pati travay transfòmasyon Bondye a.

Jodi a Sean Rowe asepte yon apèl pou pwoklame lanmou Bondye nan Kris la pou tout mond lan. Pandan l ap antre nan nouvo ministè sa a, nou resevwa apèl pou nou vin jwenn li nan bati kò Kris la. Avèk li, yo aple nou pou nou pwoklame liberasyon yo bay prizonnye yo ak rekipasyon je avèg la. Nou menm tou, nou aple pou nou pote youn ak lòt nan inite Lespri a, pou n grandi legliz la, epi tou nou pale laverite nan lanmou. Misyon li se travay nou. Se travay Legliz la. Se apèl nou.

Nou akeyi ou nan evènman vityèl sa a te kouran soti nan Chapèl Kris la Senyè a nan Sant Legliz episkopal la nan Vil New York epi nou kontan ou ap temwen ak adore avèk nou jodi a. Nan okazyon istorik ak kè kontan sa a, nou envite nou priye pou gidans pou Legliz nou an ak nouvo Evèk Prezidan nou an, menm jan li mennen nou nan anvizaje rèy Bondye a nan mitan nou. Se pou selebrasyon nou jodi a ini nou kòm yon kominote Sentsèn, e se pou nou ranpli ak nouvo enèji pou nou ranpli temwayaj konsènan travay redanmsyon Bondye a.

# PRÉLID NAN CHANTE

## KANTIK • ALABARÉ

A - la - ba - ré, a - la - ba - ré, a - la - ba - ré a mi Se -

ñor. A - la - ba - ré, a - la - ba - ré, a - la - ba - ré a mi Se - ñor.

1. Juan vio el nú-me-ro de los re - de - mi-dos, y to-dos a - la - ba-ban al Se - ñor.
2. To - dos u - ni-dos, a le - gres can - ta - mos glo-ria y a - la - ban - zas al Se - ñor.
3. So - mos tus hi - hos, Dios Pa-dre e - ter - no, Tú nos has cre - a - do por a - mor.

U - nos o - ra - ban, o - tros can - ta - ban, y to - dos a - la - ba - ban al Se - ñor. A - la - ba  
 ¡Glo - ria al Pa - dre! ¡Glo - ria al Hi - jo! y ¡Glo - ria al Es - pí - ri - tu de a mor!  
 Te a - do - ra - mos, te ben - di - ci - mos, y to - dos can - ta - mos en tu ho nor.

## KANTIK • SHALL WE GATHER AT THE RIVER

1. Shall we ga - ther at the ri - ver where bright an - gel feet have trod, \_\_\_\_\_
2. On the mar - gin of the ri - ver wash - ing up its sil - ver spray, \_\_\_\_\_
3. Ere we reach the shin - ing ri - ver, lay we eve - ry bur - den down; \_\_\_\_\_
4. At the smil - ing of the ri - ver, mir - ror of the Sav - ior's face, \_\_\_\_\_
5. Soon we'll reach the shin - ing ri - ver, soon our pil - grimage will cease; \_\_\_\_\_

with its crys - tal tide for ev - er flow - ing by the throne of God?  
 we will sing and wor - ship ev - er, all the hap - ly gold - en day.  
 grace our spir - its will de - li - ver and pro - vide a robe and a crown.  
 Saints, whom death will nev - er sev - er, lift their songs of sav - ing grace.  
 soon our hap - py hearts will qui - ver with the mel - o - dy of peace.

Yes, we'll ga - ther at the ri - ver, the beau - ti - ful, beau - ti - ful ri - ver;

ga - ther with the saints at the ri - ver flow - ing by the throne of God.

## KANTIK • COME NOW, O PRINCE OF PEACE

1. Come now, O Prince of Peace, make us one bod - y,  
 2. Come now, O God of love, make us one bod - y,  
 3. Come now and set us free, O God, our Sav - ior,  
 4. Come, Hope of U - ni - ty, make us one bod - y,

come, O Lord Je - sus, rec - on - cile your peo - ple.  
 come, O Lord Je - sus, rec - on - cile your peo - ple.  
 come, O Lord Je - sus, rec - on - cile all na - tions.  
 come, O Lord Je - sus, rec - on - cile all na - tions.

## KANTIK • THIS LITTLE LIGHT OF MINE

1. This lit - tle light of mine, — I'm gon - na let it shine. —

This lit - tle light of mine, — I'm gon - na let it shine. —

This lit - tle light of mine, — I'm gon - na let it shine, — let it shine,

— let it shine, — let it shine. —

2. Everywhere I go I'm gonna let it shine ...
3. Jesus gave it to me, I'm gonna let it shine ...
4. Hide it under a bushel? No! I'm gonna let it shine ...

# KANTIK • CUANDO EL POBRE



1. Cuan - do el po - bre na - da  
 1. When a poor one who has  
 2. Cuan - do a - bun - da el bien y  
 2. When our homes are filled with



tie - ne y aun re - par - te, cuan - do al - guien pa - sa  
 no - thing shares with stran - gers, when the thirst - y wa - ter  
 lle - na los ho - gar - es, cuan - do al - guien don - de hay  
 good - ness in a - bund - ance, when we learn how to make



sed y a - gua nos da, cuan - do el dé - bil a su her -  
 give un - to us all, when the frail in their  
 guer - ra po - ne paz, cuan - do "her - ma - no" le lla -  
 peace in - stead of war, when each stran - ger that we



ma - no for - ta - le - ce, va Dios mis - mo en nues - tro  
 weak - ness strength - en oth - ers, then we know that God still  
 ma - mos al ex - tra - ño, va Dios mis - mo en nues - tro  
 meet is called neigh - bor, then we know that God still



mis - mo ca - mi - nar, va Dios  
 goes that road with us, then we  
 mis - mo ca - mi - nar, va Dios  
 goes that road with us, then we



mis - mo en nues - tro mis - mo ca - mi - nar.  
 know that God still goes that road with us.  
 mis - mo en nues - tro mis - mo ca - mi - nar.  
 know that God still goes that road with us.

# KANTIK • I WANT TO WALK AS A CHILD OF THE LIGHT



1. I want to walk as a child of the light.  
2. I want to see the bright - ness of God.  
3. I'm look - ing for the com - ing of Christ.



I want to fol - low Je - - sus.  
I want to look at Je - - sus.  
I want to be with Je - - sus.



God set the stars to give light to the world. The  
Clear sun of right - eous - ness, shine on my path, and  
When we have run with pa - tience the race, we



star of my life is Je - - sus.  
show me the way to the Fa - - ther.  
shall know the joy of Je - - sus.



In him there is no dark - ness at all. The



night and the day are both a - like. The Lamb is the light of the



ci - ty of God. Shine in my heart, Lord Je - sus.

KANTIK • SIYAHAMBA



We are march - ing in the light of God, we are march-ing in the light of God.\_\_\_\_  
 Si - ya - hamb' e ku-kha nyen' kwen khos' si - ya - hamb' e - ky kha nyen' kwen khos'.\_\_\_\_  
 Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia.\_\_\_\_  
 of God.\_\_\_\_  
 kwen khos.\_\_\_\_  
 -lu - ia.\_\_\_\_



We are march - ing in the light of God, we are march-ing in the light, in the light of God.\_\_\_\_  
 Si - ya - hamb' e ku kha - nyen' kwen khos', si - ya - hamb' e ku kha nyen' kwen, kha nyen' -kwen khos.\_\_\_\_  
 Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu, al - le - lu - ia.\_\_\_\_  
 march-ing, Oo,\_\_\_\_  
 -hamb - a, Oo,\_\_\_\_  
 -lu - ia, Oo,\_\_\_\_



We are march ing, march ing, we are march-ing, march-ing, we are march-ing in the light,  
 Si - ya - hamb - a, hamb - a, si - ya - hamb - a, hamb - a, si - ya hamb' e - ku-kha-nyen' -  
 Al - le - lu - ia, al - le, al - le - lu - ia, al - le, al - le - lu - ia, al - le -  
 of God.  
 kwen khos.  
 -lu - ia.



in the light of God, we are march-ing, march-ing, we are  
 -kwen, kha nyen' - kwen-khos, si - ya - hamb - a, hamb - a, si - ya  
 - lu, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le, al - le -  
 march-ing, Oo,\_\_\_\_  
 hamb - a, Oo,\_\_\_\_  
 -lu - ia, Oo,\_\_\_\_



march - ing, march - ing, we are march - ing in the light of God.\_\_\_\_  
 hamb - a, hamb - a, si - ya - hamb' e - ku - kha nyen' kwen - khos.\_\_\_\_  
 - lu - ia, al - le, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia.

Spanish: Caminamos en la luz de Dios

French: Nous marchons dans la lumière de Dieu

# KANTIK • JE LOUERAÏ LE SEIGNEUR

1. Je loue-rai l'E - ter - nel de tout mon\_\_ coeur, je  
 1. Praise, I will praise you, Lord,  
 2. Love, I will love you, Lord, with all my\_\_ heart. O  
 4. Serve, I will serve you, Lord,

ra - con - te - rai tou - tes\_\_ tes mer - veilles, je chan - te - rai ton nom.  
 God, I will tell the won - ders of your ways, and glo - ri - fy your name.\_\_

Je loue-rai l'E - ter - nel de tout mon\_\_ coeur, je  
 Praise, I will praise you, Lord,  
 Love, I will love you, Lord, with all my\_\_ heart. In  
 Serve, I will serve you, Lord,

fe - rai de toi le su - jet de ma joie. Al - le - lu - ia!  
 you I will find the source of all my joy. Al - le - lu - ia!



KANTIK • HOW GREAT THOU ART

1. O Lord, my God, when I in awe-some wonder con-si-der all the worlds Thy hands have  
 1. E ke A - ku - a na - ni ka - ma - ha - 'o, Nau no i hana i ka ho - nu - a

made, I see the stars, I hear the roll-ing thun - der, Thy pow'r through  
 nei, Me na ho - ku, ka ui - la ka - he - ki - li Ho 'i ke

out the u-ni-verse displayed. Then sings my soul, my Sav-ior God, to thee; How great thou  
 a - na i kou ma - na e. E me - le au, i ka Ho - 'o - la e; He na - ni

art, \_\_\_\_\_ how great thou art! \_\_\_\_\_ Then sings my soul, my Sav - ior God, to  
 no, \_\_\_\_\_ he na - ni no! \_\_\_\_\_ E me - le au, i ka Ho - 'o - la

thee; How great thou art, \_\_\_\_\_ how great thou art! \_\_\_\_\_  
 e; He na - ni no, \_\_\_\_\_ he na - ni no! \_\_\_\_\_

## KANTIK • NOW I WALK IN BEAUTY

1  
Now I walk in beau - ty, Beau - ty is be - fore\_\_\_ me,

2

3  
Beau - ty is be - hind\_\_\_ me, a - bove\_\_\_ and be - low me.

4

Detailed description: The image shows a musical score for a hymn. It consists of two staves of music in 2/4 time, written in treble clef. The first staff has a key signature of one flat (Bb) and is divided into two measures. The first measure is marked with a '1' above it and contains the lyrics 'Now I walk in beau - ty,'. The second measure is marked with a '2' above it and contains 'Beau - ty is be - fore\_\_\_ me,'. The second staff is divided into two measures. The first measure is marked with a '3' above it and contains 'Beau - ty is be - hind\_\_\_ me,'. The second measure is marked with a '4' above it and contains 'a - bove\_\_\_ and be - low me.' The music features simple eighth and quarter notes with some ties and slurs.

## REKONESANS TÈ

*Tout moun kanpe si ou kapab*

THE MOST REV. KATHARINE JEFFERTS SCHORI

Nou onore té sa ak pép endijèn yo, paske se sou teritwa tradisyonèl yo ké Legliz ki nan vil Manatann nan te bati. Avèk rekonesans, nou rekonèt pép Munse ak moun Lenape yo, ki te abite sou té sa pandan plizyè milye ane. Nou rekonèt tou sila yo ke teritwa yo konekte ak nou - pép endijèn sou chak té ki rasanble avèk nou jodi a. Pandan nap onore té sa, nou pap ka bliye istwa rasis sistematik ak opresyon nan istwa Misyon sa a, ak nan Legliz la – Yon istwa nou fék kòmanse ap konprann. Nou renouvle angajman nou pou aprann, grandi, e pou nou jwenn yon nouvo fason siyifikatif pou nou geri pandan nap vanse ansanm.

CHAN DANTRE EPI PWOSESYON ALE NAN FONT BATISMAL LA

KANTIK • FOR ALL THE SAINTS, WHO FROM THEIR LABORS REST



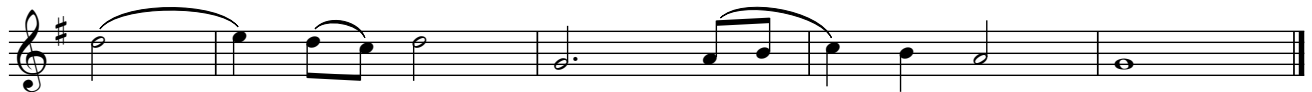
1. For all the saints, who from their labors rest, who  
 2. Tu es mon roc, ma force et mon ap - pui, \_\_\_\_\_  
 3. Que co - mo a - yer, po - da - mos hoy lu - char, \_\_\_\_\_  
 4. O blest com - mun - ion, fel - low - ship di - vine! \_\_\_\_\_  
 5. Dans les com - bats, quand le che - min est long, \_\_\_\_\_  
 6. La au - ro - ra e - ter - na ya des - pun - ta - rá. \_\_\_\_\_



thee by faith be - fore the world con - fessed, thy  
 Toi, mon rem - part quand tout es - poir s'en - fuit, \_\_\_\_\_  
 Va - lien - tes, fir - mes, fie - les has - ta el fin: \_\_\_\_\_  
 We feeb - ly strug - gle, they in glo - ry shine; yet  
 Un chant de foi par - tout nous en - ten - dons: \_\_\_\_\_  
 Los hues - tes fie - les lle - ga - rán al Rey. Can -



Name, O Je - sus be for ev - er blessed.  
 Dans la nuit, la lu - miè - re qui luit.  
 Co - ro - na de o - ro tú nos ce - ñi - ras.  
 all are one in thee, for all are thin.  
 "Haut les coeurs!" par toi seul nour - vain - crons.  
 tan - do a - le - gres a la Tri - ni - dad:



Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

7. But lo! There breaks a yet more glorious day; the  
 Saints triumphant rise in bright array; the  
 King of glory passes on his way. Alleluia! Alleluia!

8. From earth's wide bounds, from ocean's farthest coast, through  
 gates of pearls streams in the countless host  
 singing to Father, Son, and Holy Ghost. Alleluia! Alleluia!

## SALITASYON AK BONVINI

*Evèk Curry*  
*Asanble an*

Mwen salye nou nan non kris la. Gra ak pé avèk ou  
**E avèk ou menm ou**

*Reprezentan*  
*Diosezen*

Zanmi an Kris mwen, nou pote devan nou pastè ak evèk sa, ki te sevi nan mitan nou fieldman, Avèk rekonesans nan kè nou ke nou voye li pou li vin Pastè en Chef e Prima egliz sa.

*Reprezantan*  
*Komite Investiti*

*Kilès ou ye epi poukisa ou vini?*

*Evèk Rowe*

Mwen se yon sevite ak disip Jezikri, epi mwen vin tankou youn kap cheche gras Bondye ak pryiè pèp sen Bondye a, panda nap embake nan yon nouvo vwayaj avèk Segnè, sovè nou an.

*Reprezetan*  
*Komite Investiti*

Ki jan ou fè vini nan mitan nou ak ki konviksyon?

*Evèk Rowe*

Mwen vini san mwen pa konnen anyen esepite Jezikri, klouwe sou bwa kwa, li leve. Mwen vini antanke pèlerin pou m nan lapriyè ak pèp Bondye a pou m ka jwenn fòs pou vwayaj ki devan mwen.

*Evèk Curry*

Sean, Evèk nan Legliz Bondye a, nou te prevwa arive w ak anpil lajwa. Nan Non Kris la, nou salye nou.

*Asanble an*

**Nan non Kris la, nou salye nou.**

*Evèk Rowe*

Avèk tout kè mwen, mwen di ou mèsi pou akey ou. Mwen espere sèvi nan mitan nou nan non Kris la ak nan lajwa Lespri a. Se pou lapè Bondye poze sou rasanbleman sa a ak tout moun ki temwen depi byen lwen.

*Evèk Curry*

Sean, pandan 81yèm Konvansyon Jeneral la, Chanm Evèk yo te eli w pou ranplase m epi sèvi kòm 28yèm Evèk Prezidan ak Primat Legliz Episkopal la.

*President Harris*

Eleksyon ou an te konfime nan Chanm Evèk epi Chanm Depite a te aksepte eleksyon ou an prezans toulede Chanm yo.

*Evèk Rowe*

Map fèl, epi avèk lèd Bondye, m ap fè tout efò mwen pou m vin yon bèje ak pastè fidèl nan mitan nou.

*Evèk Curry*

Èske kounye a, nan prezans Bondye ak Legliz la rasanble pou adorasyon isit la ak nan divès kote, ou angaje tèt ou pou konfyans sa a ak responsablite sa a?

*Evèk Rowe*

Map f, epi avèk lèd Bondye, m ap fè efò pou m vin yon bèje ak pastè fidèl nan mitan nou.

*Evèk Curry*

Zanmi yo zanmi nan Kris la, èske nou menm ki temwen pwomès sa a, èske nap ap fè tout sa nou kapab pou sipòte ak soutni Sean nan ministè sa a?

*Asanble an*

**Nap fè' l**

*Evék Rowe*

Frè ak sé nan Kris la, pandan n ap kòmanse nouvo sezon temwayaj ak sèvis sa a, se pou selebrasyon nou an fè nou sonje inite ki bay nan sakreman Batèm nan, epi nourri pa sakremman kò ak San Kris la. Se pou nou rejwi nan anpil kado pou ministè ki anrichi lavi Legliz nou an epi fòtifye kè nou, nan tèt nou ak nan lespri nou pou pwoklame Bòn Nouvèl Kris la ak manifeste prezans li nan mond lan.

*Asanble an*

**Amen.**

## RENOUVÉLMAN ENGAJMEN BATEM

*Evék Curry*

Atravè mistè Paschal la, bon zanmi nou yo, nou antere nou ak Kris la pa Batèm nan lanmò li, epi leve avè l'nan nouvo lavi. Mwen rele nou, Se poutèt sa, nan tan sa a nan nouvo kòmansman, pou renouvle pwomès solanèl yo, nan Batèn Sentespri, kote nout te finn renonse Satan ak tout zèv li yo, epi li te pwomèt pou sèvi Bondye fidèlman nan Legliz Katolik li a

*Evék Curry*

Èske ou reyafime ou renonse a sa ki mal epi renouvle angajman ou anvé Jezikri?

*Asanble an*

**Nap fè' l**

*Evék Rowe*

Eske ou kwe nan Bondye Papa a

*Asanble an*

**Mwen kwè nan Bondye, Papa ki gen tout pouvwa a, ki krewe syèl la ak tè a.**

*Evék Curry*

Èske w kwè nan Jezikri, Pitit Bondye a?

*Asanble an*

**Mwen kwè nan Jezi Kri, sèl Pitit Bondye a. Li se Granmèt nou an. Se nan Pouvwa Lespri Sen an. Kò li vin fèt na vant Mari ki vyèj. Li soufri sou gouvènman Pons Pilat. Yo klouwel sou yon Kwa a. La Mouri e yo antere li. Li desann kote mò yo te ye a. sou twazyèm jou li leve byen vivan. Li monte nan syèl la. Li chita adwat Papa. Li gen poul retounen pou Jije ni moun kap viv, ni moun ki mouri.**

*Evék Rowe*

Èske w kwè nan Bondye Sentespri a?

*Asanble an*

**Mwen kwè nan Sentespri a, Legliz katolik sen an, kominyon sen yo, padon peche yo, rezirèksyon kò a, ak lavi ki pap jan fini an,**

*Evék Curry*

Èske w ap kontinye nan ansèyman ak fratènite apot yo, manje pen a ansam epi nan lapriye ak di Bondye mèsi a, nan manje pen an, ak nan priyè yo?

*Asanble an*

**Nap fèl, avèk èd Bondye**

*Evék Rowe*

Èske w ap pèsevere nan reziste kont sa ki mal, epi, chak fwa ou tonbe nan peche, repanti epi retounen nan Senyè a?

*Asanble an*

**Nap fèl, avèk èd Bondye**

*Evék Curry*

Èske w ap anonse ak pawol, ak egzanp ou viv Bon Nouvèl Bondye a nan Kris la

*Asanble an*

**Nap fèl, avèk èd Bondye**

*Evèk Rowe* Èske w ap chèche ak sèvi Kris la nan tout moun, renmen pwochen w tankou tèt ou?

*Asanble an* **Nap fèl, avèk èd Bondye**

*Evèk Curry* Èske w ap fè efò pou jistis ak lapè nan mitan tout moun, epi respekte diyite chak moun?

*Asanble an* **Nap fèl, avèk èd Bondye**

*Evèk Rowe* Èske w ap fè efò pou jistis ak lapè nan mitan tout moun, epi respekte diyite chak moun?

*Asanble an* **Amen.**

## REMÈSIMAN SOU DLO A

*Dlo yap vide nan font la te kolekte nan dives nan dyosèz nan Legliz.*

*Evèk Rowe* Granmèt la avèk nou

*Asanble an* **E avèk ou menm tou**

*Evèk Rowe* An nou di Bondye Granmèt nou an mesi

*Asanble an* **Li merite sa vre**

*Evèk Curry* Nou remèsye Bondye ki gen tout pouvwa, ou pou kado dlo ou ban nou an. Sou li Lespri Sen an te plane lè ou te komanse travay kreyasyon an. Se ladan li ou te fè pitit ou Izrayèl yo pase lè yo te soti anba esklavaj nan peyi Ejip pou jwenn tè ou te pwomèt yo a. Se ladan Pitit ou a, Jezi, te batize nan men Jan. Se ladan tou Lespri Sen te konsakre li kòm Kris la. Se li menm ki te mouri, ki te leve soti vivan nan lanmò poul retire nou anba esklavaj peche, pou li mennen nou nan lavi ki pap janm fini an.

*Evèk Rowe* Nou di ou mès, Papa pou dlo Batèm sa a. Ladan l nou antere ak Kris nan lanmò li. Se ladan nou patisipe nan rezireksyon li. Se ladan tou Lespri Sen an ap fè nou vi n yon lòt moun. Se poutèt sa, nan obeyisans pou Pitit ou a, nap mennen nan zanmitay li a tout moun ki vin jwenn li ak lafwa. Nap batize yo nan non Papa a, Pitit la, ak Lespri Sen an.

*Evèk Curry* Koulye a, sanktifye dlo sa a, nou priye nou, pa pouvwa Sentespri ou, pou moun ki isit la netwaye anba peche epi ki fèt ankò ka kontinye pou tout tan nan lavi leve nan Jezikri Sovè nou an. Pou li menm ak Sentespri a tout onè ak laglwa kounyeya ak pou tout tan.

*Asanble an* **Amen.**

*Evèk Curry ak Rowe voye dlo beni an sou kongregasyon an.*

## KANTIK • WADE IN THE WATER

*Refrain*

Wade\_\_\_ in the wa - ter,\_\_\_ wade\_\_\_ in the wa - ter chil - dren,

*Fine*

wade\_\_\_ in the wa - ter. God's a-gon-na trou-ble the wa - ter. \_\_\_

1. Look\_ o - ver yon der, what do I see?\_\_\_ God's a-gon-na trou-ble the wa - ter. \_\_\_  
 2. If you don't be-lieve I've been\_ re - deemed,

*D.C. al Fine*

The Ho - ly Ghost a - com-in' on me,\_\_\_ God's a-gon-na trou-ble the wa - ter. \_\_\_  
 Just fol-low me down to Jor - dan's stream.

*Evèk Curry ak Rowe kanpe devan lotèl la nan konklizyon benedictiyon , chak evèk asiste pa chaplain yo epi ofri priyè sa a.*

- Evèk Curry* Bondye ki p'ap janm fini an, ki nan batèm Jezi a te revele li se Pitit ou a, wen li ak Sentespri a: kenbe nou, ki te renouvle nan dlo ak reviv nan Lespri ou a, fidèl nan apèl nou an, ak fèm nan alyans nou an.
- Evèk Rowe* Ban nou kè kap chèche ak disène, kouraj pou nou vle ak pèsèvere, yon lespri pou nou konnen ak renmen, ak kado lajwa ak mèvèy nan tout travay nou yo.
- Asanble an* **Amen.**

## THE PRESENTATION BATON PASTORAL

- Evèk Curry* Sean, resevwa Baton Pastoral sa a, senbòl otorite ou ak ministè ou kòm Chèf Pastè ak Primate legliz episkopal la. Se pou Kris la ki Bon Bèje a, soutni ou pandan w ap pote l nan non li .
- Evèk Rowe* Mwen resevwa baton sa a nan men ou, epi remèsye Bondye pou ministè fidèl ou ak pou tout moun ki te pote responsablite sa ki devan nan
- Asanble an* **Amen.**

# PRIYE YO EVÈK PREZIDAN POU

*Maya Lattimer*  
*Reprezantan Jèn*

Bondye ki gen pitye, vèse sou sèviteur ou a, Sean, gras ak pouvwa ou te bay apot ou yo pou pwoklame bon nouvell delivrans nou nan Jezi. Kòm yon anbasadè pou Kris, gide li pandan l ap chèche sèvi Legliz sa a nan devosyon li pou misyon ou nan mond lan. Ba li tout jwa nan sèvi pèp ou a ak tout kouraj nan konviksyon pou sa ki bon, ki dwat, ak ki jis pou tout moun. Se konsa, beni batman kè li ak vizyon li; se konsa, enspire ekriti li ak pawòl li; se konsa, dirije pawòl li ak chemen li, pou glwa rèy lanmou ak lapè ou a ka konnen nan tout nasyon sa a ak nan tout kwen tè a. Sa a nou priye nan non Pitit ou a, Senyè ak Sovè nou, Jezi Kris.

*Asanble an*

**Amen.**

*Evèk Jefferts Schori*

Bondye ki Sen, nou rekonèt ak admirasyon ke ou te beni sèvitè w la Sean ak tout sa li bezwen pou yo vin moun ou te vle li tounen an. Nou priye, avèk imilite ak gras, li reklame kado ou te ba li yo epi sèvi ak yo pou glwa w ak onè ou. Bay li kalite dirijan Moyiz yo, jijman Debora, sajès Salomon, kouraj Estè, Pyè pran risk, esperans Mat, ak temwayaj Mari Magdala a. Ede l chèche ak fè volonte w, pou mond lan konnen ke li renmen ak lap suiv Jezi. Ankouraje l pou li di verite ak sa ki sou pouvwa yo, pou l kenbe kè yon sèvitè, epi pou l travay fidèlman pou l fè yon vizyon lapè ak rekonsilyasyon pou Legliz Episkopal la ak tout Legliz ou a isit la ak sou tè a. Nou priye, vide Lespri Sen ou sou li, nan lapriye, nan non Sila a ki rele nou e ki voye nou jodi a, ak chak jou.

*Asanble an*

**Amen.**

*Evèk Rowe*

O Bondye ki sen, nan Kris la ou fè tout bagay nouvo. Jodi a mwen konsakre tèt mwen nan sèvis ou. Ban m sajès ak konpasyon, pou m kapab yon temwen fidèl nan Levanjil ou a ak yon pastè pou pèp ou a. Ranpli lavi m ak lwanj pou bèl travay ou a, pou m ka sèvi w ak kè kontan. Ranpli Legliz ou a ak pouvwa Lespri ou a, pou ministè nou ansanm ka pote gerizon nan mond ou a ak glwa pou Non ou. Enflame nan nou flanm charite sen ak pouvwa lafwa ki transfòme mond lan. Tout bagay sa yo nou mande grasa Pitit Gason ou a, Jezikri, ki ap viv e kap gouvènen avèk ou ak Sentespri a, yon sèl Bondye, kounye a ak pou tout tan.

*Asanble an*

**Amen.**

*Evèk Curry prezante nouvo Evèk Prezidan an ak fanmi li bay pèp la. Pèp la salye yo ak aplodisman.*



## KANTIK • REJOICE, REJOICE, COME SING WITH ME



1 Re - joi - ce, re - joi - ce, come sing with me! This is the house of God!"  
2 In mar - ket square and ci - ty street we seek the peace of God.



The tem - ple gates swing wide and free: this is the house of God!  
Be - fore the rul - er's judg - ment seat, we seek the peace of God.



For ev - ery tribe and ev - ery race this is the house of God!  
In joy - ful song and whis - pered prayer we seek the peace of God.



God calls us to this ho - ly place: this is the house of God.  
God's ci - ty can be an - y - where we seek the peace of God.

Words: Adam Tice, 2010 Copyright GIA Publications, Inc. Used by permission.  
Music: *Forest Green*, English melody; adapt. and harm. Ralph Vaughan Williams (1872-1958)

*Pandan kantik sa, Ventwityèm Evèk Prezidan an kanpe devan lotèl la.*

## AKLAMASYON OUVÈTI A

*Evèk Rowe  
Asanble an*

Lwanj pou Bondye: Papa a, Pitit la, ak Lespri Sen an  
Glwa pou Bondye, pou tout tan gen tout tan. Amen.

# CHANTE LOUWANJ • AMEN SIAKUDUMISA

*Cantor* *All*

Ma-si - thi: A - men, si - ya - ku - du - mi - sa. Ma-si - thi:  
 Sing a - men: A - men, we praise your name, O God. Sing a - men:

A - men, si - ya - ku - du - mi - sa. Ma-si - thi: A-men, Ba-wo,  
 A - men, we praise your name O God. Sing a - men: A-men, Ba-wo,

*(not sung final time)*

A-men, Ba-wo, a - men, si - ya - ku - du - mi - sa. Ma-si - thi:  
 A - men, Ba-wo, a - men, we praise your name. O God. Sing a - men:

Words and Music: *Masithi*, South African Hymn © 1983 Lumko Institute, PO Box 5058, Delmenville, South Africa [www.catholic-johannesburg.org.za]. All rights reserved. Used by permission.  
 Transcr. David Dargie © Choristers Guild, 2834 W. Kingsley Rd., Garland, TX 75041-2498 [www.choristersguild.org]. All rights reserved. Used by permission.

## KLET POU JOU SA A

*Evék Rowe* Granmèt la avèk.

*Asanble an* **Avèk ou menm tou**

*Evék Rowe* An nou lapriyè

Almighty God, you have knit together your elect in one communion and fellowship in the mystical body of your Son Christ our Lord: Give us grace so to follow your blessed saints in all virtuous and godly living, that we may come to those ineffable joys that you have prepared for those who truly love you; through Jesus Christ our Lord, who with you and the Holy Spirit lives and reigns, one God, in glory everlasting.

*Asanble an* **Amen.**

*Asabble an ka chita*

## N AP LI NAN SAJÉS (3:1-9)

**N**anm moun kap mache dwat yo se nan men Bondye yo ye. Pa gen boulvés ki pou rive yo. Se moun ki pedi tèt yo ki konprann se mouri yo mouri, ki pran lanmò moun sa yo tankou yon malé ki rive yo. Paske yo pati lwen nou pou peyi san chapo a, se fini yo fini nèt. Men, moun ki mache dwat yo gen ké poze. Atousa se yon chatiman ki tonbe sou yo, yo menm se tan yo tap tan la vi ki pa ka mouri a. Ti sa yo soufri lé Bondye ap korije yo pa enyen devan benediksyon yap resevwa apre a. Wi, se sonde Bondye tap sonde yo. Men li jwenn yo merite pou yo avé li. Se konsa li sonde tankou yo pase lò nan dife, pou wé si yo bon. Epi li resevwa yo tankou yon bon ofran yo boule nèt nan dife pou li. Lé Bondye vinn delivre yo, yo pral klere byen bél. Yo pral kouri tankou dife nan pay chéché. Se yo menm ki pral gouvénen tout nasyon sou laté, ki pral chéf sou tout pép, Men se Gramét la ki gouvénen yo pou tout tan. Moun ki mete kofyans yo nan Bondye va konpran verite a. Moun ki va kinbé li fém yo va rete bò kote li nan renmen li. Paske li bon pou moun kap viv apa pou li yo, lap toujou gen pitye pou yo.

*Reader* Sa a se Bòn Nouvèl Granmèt la.

*Asanble an* **Mèsi Bondye mèsi**

*Chant Anglikan ak repons Taize: Psalms for All Seasons 24D*

The kin - dom of God is jus - tice and peace, and joy in the Ho - ly

Spi - rit. Come, Lord, and o - pen in us, the gates of your kin - dom. The

1 Se yon sòm David. Se pou Seyè a tè a ye ansanm ak tou sa ki sou li. Se pou Seyè a lemonn antye ansanm ak tou sa k'ap viv ladan l'.

2 Li mete fondasyon tè a nan fon lanmè, li fè l' chita sou gwo larivyè yo.

3 Ki moun ki gen dwa moute sou mòn ki pou Seyè a? Ki moun li kite antre nan kay ki apa pou li a?

4 Se moun ki pa fè anyen ki mal, moun ki pa gen move lide nan tèt yo. Se moun ki pa nan bay manti, moun ki pa nan fè sèman pou twonpe moun.

5 Seyè a va beni moun konsa. Bondye k'ap delivre l' la va fè l' gras.

6 Se moun konsa ki pou chache Seyè a, ki pou chache parèt devan Bondye Jakòb la.

7 Wete lento pòt yo! Louvri batan pòt yo gran louvri pou wa ki gen pouvwa a ka antre!

8 Kilès ki wa ki gen pouvwa sa a? Se Seyè ki gen fòs ak kouraj la, li vanyan nan batay.

9 Wete lento pòt yo! Louvri batan pòt yo gran louvri pou wa ki gen pouvwa a ka antre!

10 Kilès ki wa ki gen pouvwa sa a? Se Seyè ki chèf lame zanj yo, se li menm ki wa ki gen pouvwa a.

## NAP LI NAN REVELASYON (21:1-6A)

**L**è sa a, m wè yon syèl ak yon tè nouvo. Premye syèl la ak premye tè a te disparèt. Epi pa t gen lanmè ankò. M gade m wè vil ki apa pou Bondye a, yon Jerizalèm nouvo, m wè l ap desann soti nan syèl kote Bondye ye a. Se pa ti bèl li pa fè tèt li bèl, menm jan ak yon lamarye ki fè tèt li bèl pou yon mesye marye. Epi m tandè yon vwa byen fò ki soti kote fotèy wa a. Li di: “Kounye a Bondye fè bitasyon l pami lèzòm. L ap rete ansanm avèk yo. Yo va pèp Bondye, Bondye li menm ap avè yo, l ap Bondye yo. L ap siye tout dlo nan je yo. Lanmò p ap egziste ankò, p ap gen dèy ankò, ni kriye, ni soufrans. Tout bagay pase yo ap disparèt.” Moun ki chita sou fotèy la di konsa: “Gade sa, m refè tout bagay tou nèf.” Epi li di m: “Ekri sa, paske pawòl mwen yo se verite a, yo merite tout konfyans nou.” Li di m ankò: “Sa deja reyalize! Mwen se Alfa ak Omega, kòmansman ak finisman.

*Reader*                      Sa a se Pawòl Granmèt la  
*Asanble an*                **Bondye, mèsi. Mesi**

## HELELUYAN



Text: Traditional Muscogee Indian  
Tune: Traditional Muscogee Indian; transcribed by Charles H. Webb, © 1989, The United Methodist Publishing House

*Tout moun kapè si yo kapab*

## MEN BÒN NOUVÈL JEZI JAN (11:32-44)

*Dyak* Men Bòn Nouvèl Jezi Jan (11:32-44 )  
*Asanble an* **Glory to you, Lord Christ.**

**J**an nou jwenn li nan Lè Mari rive kote Jezi te ye a, wè li wè l', li lage kò l' atè nan pye l', li di l' konsa: Seyè, si ou te la, frè m' lan pa ta mouri. Jezi wè jan li t'ap kriye ansanm ak jwif yo ki te vin avè l' yo, sa te fè l' mal anpil, kè l' t'ap fann. Li mande yo: Ki bò nou antere li? Yo reponn li: Seyè, vin wè non. Jezi kriye. Lè sa a, jwif yo di: Gade jan li te renmen l' non! Men, te gen kèk nan yo ki t'ap di: Li menm ki louvri je avèg yo, li pa t' kapab anpeche Laza mouri?

Sa te fè Jezi pi mal ankò. li al bò kavo a. Se te yon gwòt avèk yon wòch yo te mete devan bouch li. Jezi di yo: Wete wòch la. Mat, sè mò a, di l' konsa: Seyè, li dwe kòmanse santi deja, sa fè kat jou depi l' nan kavo a. Jezi reponn li: Mwen pa deja di ou: Si ou kwè, wa wè pouvwa Bondye? Se konsa, yo wete wòch la. Jezi leve je l' anlè nan syèl la, li di: Mèsi, Papa, dèske ou te tandè mwen. Mwen menm, mwen konnen ou toujou tandè m', men se poutèt moun sa yo ki bò kote m' lan m'ap di ou sa, pou yo sa kwè se ou menm ki voye mwen. Lè l' fin di pawòl sa yo, li rele byen fò: Laza, soti deyò! Mò a soti, de pye l' ak de men l' yo tou mare ak bann twal, figi l' tou vlope nan yon moso twal. Jezi di yo: Demare l' non, kite l' ale.

*Dyak* Sa a se Bòn Nouvèl Granmèt la.  
*Asanble an* **Lwanj pou ou, O Kris Granmèt.**

*Tout moun ka chita.*

## OMELI

THE MOST REVEREND SEAN ROWE  
*XXVIII Presiding Bishop & Primate of the Episcopal Church*

## LITANI POU MISSION LEGLIZ LA

*Tout moun kanpe jan ou kapab.*

*Entèsèsè* Bondye ki sen, nan li tout bagay ki nan syèl la ak sou tè a jwenn sans yo  
Jezi Kris, gras a li ki lemonn rekonsilye ak Papa a

*Asanble an* **Pitye pou nou.**

*Entèsèsè* Sentespri, ki gen tout bèl pouvwa, li plen mond lan ak sonde pwofondè Bondye

*Asanble an* **Pitye pou nou.**

*Entèsèsè* Trinite ou ki beni, sous ni union ni divèsite,

*Asanble an* **Pitye pou nou.**

*Entèsèsè* Soti nan kè avèg ak ti lespri, ki refize wè bezwen tout limanite pou renmen ou,

*Asanble an* **Sovè delivre nou.**

<i>Entèsèsè</i> <i>Asanble an</i>	Soti nan fyète, oto-sifizans ak pa vle admèt pwòp bezwen nou pou konpasyon ou. <b>Sovè delivre nou.</b>
<i>Entèsèsè</i> <i>Asanble an</i>	Soti nan dekourajman nan fè fas a doulè ak desepsyon, ak soti nan mank de pèsistans ak byen. <b>Sovè delivre nou.</b>
<i>Entèsèsè</i> <i>Asanble an</i>	Soti nan inyorans, apati, ak satisfaksyon pwòp tèt nou ki anpeche nou soti al gaye levanjil la. <b>Sovè delivre nou.</b>
<i>Entèsèsè</i> <i>Asanble an</i>	O Bondye, nou priye pou kado minister a. Enspire lespri nou ak yon vizyon sou wayòm ou an nan tan sa a ak nan kote sa a. <b>Sovè delivre nou.</b>
<i>Entèsèsè</i> <i>Asanble an</i>	Touche je nou, pou nou ka wè glwa ou nan tout kreyasyon an. <b>Sovè delivre nou.</b>
<i>Entèsèsè</i> <i>Asanble an</i>	Touche zòrèy nou, pou nou ka tandè nan chak bouch grangou epi espwa ak istwa ki rafrechi. <b>Tandè nou, Kris la.</b>
<i>Entèsèsè</i> <i>Asanble an</i>	Touche bouch nou, pou nou ka rakonte nan tout lang zèv bèl bagay Bondye fè yo. <b>Tandè nou Kris la.</b>
<i>Entèsèsè</i> <i>Asanble an</i>	Touche kè nou, pou nou kapab konprann travay mission ou rele nou pou nou fé. <b>Tandè nou Kris la.</b>
<i>Entèsèsè</i> <i>Asanble an</i>	Touche pye nou, pou nou ka mennen Bòn Nouvèl ou a nan katye nou yo, nan kominote yo, ak nan tout pati nan mond lan. <b>Tandè nou Kris la.</b>
<i>Entèsèsè</i> <i>Asanble an</i>	Touche men nou, pou nou chak ka akonpli travay ou ban nou fé a. <b>Tandè nou Kris la.</b>
<i>Entèsèsè</i> <i>Asanble an</i>	Ranfòse epi ankouraje tout moun k ap sèvi nan non w nan kote ki solitè, danjere e ki pa reponn. <b>Tandè nou Kris la.</b>
<i>Entèsèsè</i> <i>Asanble an</i>	Antoure epi soutni Sean ak fanmi li avèk favè selès ou pandan y ap kòmanse nouvo cheminman sa a. <b>Tandè nou Kris la.</b>

*Entèsesè* Touche kè ak men anpil moun pou sipòte Legliz ou an nan kote sa a ak tou pa tou  
*Asanble an* **Tande nou Kris la**

## LA PÉ

*Evék Rowe* Lapè Bondye a toujou avèk ou  
*Asanble an* **E avèk ou menm tou.**

*Lè sa a, minis yo ak moun yo ka salye lòt nan non Seyè a.*

## SALITASYON BIWO KOMINYON ANGLIKEN AN

### THE OFRAND LA

*Prezidan Evék Rowe ankouraje don bay Ministè Migrasyon Episkopal, lè l sèvi avèk kòd sa a.*



*Ou ka jwenn enfòmasyon sou ministè Legliz Episkopal sa a depi lontan nan [episcopalmigrationministries.org](http://episcopalmigrationministries.org).*

*The Deacons prepare the altar, assisted by the acolytes and chaplains.*



# ANTÈM OFÈ • BLESSED BE!

WORDS & MUSIC BY MELANIE DEMORE

*Blessed Be!*

*Blest, Be, Blessed Be the Living Tree.*

*Blessed Be the Tree of Life*

*that grows within you and me.*

*Steady and true,*

*Rooted in love.*

*Shelter and peace*

*Below and above.*

*Sing to the sky,*

*Rise from the earth.*

*Seasons come round again,*

*Death to rebirth*

*Blessed Be the Tree of Life*

*that grows within you and me.*

# KANTIK • LET US TALENTS AND TONGUES EMPLOY



1. Let us tal - ents and tongues em - ploy,
2. Christ is a - ble to make us one,
3. Je - sus calls is in, sends us out



reach - ing out with a shout of joy: bread is brok - en and  
at this ta - ble he sets the tone, teach - ing peo - ple to  
bear - ing fruit in a world of doubt, gives us love to tell,



wine is poured, Christ is spoe - ken and seen and heard:  
live and bless, love in word and in deed ex - press:  
bread to share: God Im - man - u - el ev - ery - where:



Je - sus lives a - gain, earth can breathe a - gain, pass the word a - round: loaves a - bound!



Je - sus lives a - gain, earth can breathe a - gain, pass the word a - round: loaves a - bound!

# GRAN PRYIE REMESIMAN

## EUCARITI PRIYE

(langaj ki gen plas pou plis moun)

*Pèp la rete kanpe. Evèk la prezide fè fas a yo epi li di:*

Asanble an	Granmèt la avèk nou tout
Evèk Prezidan	<b>E Avèk ou menm tou</b>
Asanble an	An nou leve ké nou byen wo
Evèk Prezidan	<b>Nou leve yo bay Seyè a.</b>
Asanble an	An nou di Bondye Granmèt nou an mèsì.
	<b>Li merite sa vre</b>

*Lè sa a, anfas tab Sentespri a, Evèk Prezidan an kontinye*

Wi se sa menm. Li bon, kè nou kontan pou n di w mèsì tout tan ak tout kote nou ye, Papa ki gen tout pouvwa, ou menm ki kreye syèl la ak tè a.

Paske nan foul moun sen nou yo, ou te antoure nou ak yon gwo nwaj temwen, pou nou ka rejwi nan zanmitay yo, epi kouri ak andirans kous ki mete devan nou; epi, ansanm avèk yo, resevwa kouwòn laglwa ki pa janm teni

Se poutèt sa n ap fè lwanj pou ou. N ap mete vwa nou ansanm ak vwa zanj yo, ak vwa chèf zanj yo ak vwa tout sèvitè w yo ki nan syèl la. Poutèt bèlte w, y ap toujou chante kantik sa a nan non ou

*Evèk prezidan ak Asanble an*

## SANTO





*Asamble an kanpe onswa ajenou jan uo kapab.*

*Lè sa a, Evèk la Prezide kontinye*

Nou di ou mèsì, Bondye, pou bonte ak lanmou ou te fè nou konnen nan kreyasyon an; nan apèl pèp Izrayèl la pou vin pèp ou a; nan Pawòl ou te di pa pwofèt yo; e sitou nan Jezikri, Pawòl la te fè chè. Paske, nan dènye jou sa yo, ou te voye Jezi vin enkarne nan Vyèj Mari a, pou l vin Sovè ak Redanmtè mond lan. Nan Kris la, ou delivre nou anba sa ki mal epi ou fè nou diy pou kanpe devan ou. Nan Kris la, ou fè nou soti nan erè ale nan verite, soti nan peche ale nan nan jistis, soti nan lanmò ale nan lavi.

Nanan nuit , anvan limouri, Sovè nou Jezikri pran pen; lè li fin di w mèsì, li kase l, li pase l bay disip li yo epi li di: "Pran, manje, sa a se kò mwen se pou nou li ye, fè sa pou nou ka sonje mwen." Lè yo fin manje, li pran gode diven an; lè li fin di w mèsì, li pase l ba yo epi li di: "Sa a se san mwen, nouvo kontra bondye fè avèk lèzòm, san ki koule pou nou tout ak anpil lòt pou lave peche. Chak fwa n ap bwè ladan l, fè sa pou nou ka sonje mwen."

Se poutèt sa, dapre kòmandman li a, O Papa,

*Lè sa a, Evèk Presidan an kontinye*

**Kris te mouri**

**Kris leve vivan**

**Kris gen pou l tounen ankò.**

*Lè sa a, Evèk la Prezide kontinye*

Epi nou ofri sakrifis lwanj ak remèsiman pou ou, O Sovè tout moun; prezante ba ou, depi nan kreyasyon ou, pen sa a ak diven sa a.

Nou priye ou, Bondye ki gen pitye pou ou, voye Sentespri ou sou kado sa yo pou yo ka Sentsèn nan kò Kris la ak san li nan nouvo alyans lan. Ini nou nan sakrifis Jezikri a, grasa li nou akseptab pou ou. , yo te sanktifye pa Sentespri a. Nan tout tan an, mete tout bagay soumèt anba Kris ou a, epi mennen nou nan peyi ki nan syèl la kote, ansanm ak tout sen ou yo, nou kapab antre nan eritaj etènèl pitit ou yo; grasa Jezikri, Sovè nou an, premye pitit tout moun kreyasyon an, chèf Legliz la, ak otè sali nou an. Grasa Kris la, ak Kris la, ak nan Kris kouraj pou n di:

*Asanble an and Celebrant*

Papa nou ki nan syèl la,  
se pou yo respekte non ou,  
la, nan inite Lespri Sen an se pou ou tout onè ak tout glwa,  
Bondye Toupisan an, kounye a ak pou tout tan.  
Epi kounyeya, jan Kris, Sovè nou an, te anseye nou, nou gen  
se pou yo rekonèt se ou ki wa,  
se pou volonte ou fèt sou tè a, tankou nan syèl la.  
Pen nou bezwen chak jou a Ba nou li jodi a.  
Padone sa nou fè w,  
tankou nou padone moun ki fè nou ki chòy.  
Pa kite nou pran nan pyèj,  
men delivre nou ak sa ki mal.  
Paske, se pou ou tout otorite,  
tout pouvwa ak tout lwanj,  
depi tout tan ak pou tout tan. Amen.

*Evèk Prezidan an kase Pen konsekre a. Yo kenbe yon moman silans*

ANTÈM FRAKSYON

Lamb of God, you take a - way the sin of the world; have  
mer - cy on us. Lamb of God, you take a - way the sin of the world; have  
mer - cy on us. Lamb of God, you take a - way the  
sin of the world: Grant us peace.

*Fè fas a pèp la, Evèk la prezide di envitasyon sa yo oswa mo menm jan an.*

Kado Bondye yo pou pèp Bondye a

*Epi li kapab ajoute*

Pran yo pou nou sonje Kris la te mouri pou nou, manje yo ak konfyans nan Bondye. An nou di l  
mèsi anpil.

*Minis yo resevwa Sakrenan nan tou de kalite, epi apres a imedyatman delivre li bay pèp la.*

ANTÈM KOMINYON • O QUAM GLORIOSUM EST REGNUM

**O quam gloriosum est regnum, in quo cum Christo gaudent omnes Sancti.  
Amicti stolis albis, sequuntur Agnum quocumque ierit.**

**O how glorious is the kingdom in which all the saints rejoice with Christ,  
clad in robes of white they follow the Lamb wherever he goes.**

**¡Oh, qué glorioso es el reino en que todos los santos se alegran con Cristo!  
Vestidos con túnicas blancas, siguen al Cordero dondequiera que vaya.**

**O ki jan glorie se wayòm nan kote tout sen yo rejwi ak Kris la,  
clad nan rad blan yo swiv Ti Mouton an kèlkeswa kote li ale.**

**哦 众圣徒与基督一同喜乐的国度是何等荣耀  
无论羔羊走到哪里，他们都穿着白袍跟随他。**

# KANTIK • PRECIOUS LORD, TAKE MY HAND



1. Pre - cious Lord, take my hand, Lead me on, \_\_\_\_\_ let me stand, \_\_\_\_\_  
 1. Oh Se - ñor, guí - a me. Ten mi ma - no \_\_\_\_\_ y mi fe. \_\_\_\_\_  
 2. When my way grows drear, Pre-cious Lord, \_\_\_\_\_ lin - ger near, \_\_\_\_\_  
 2. Oh Se - ñor, que - da a - trás, Cuan - do pier - do \_\_\_\_\_ el com - pás, \_\_\_\_\_  
 3. When the dark - ness ap - pears And the night \_\_\_\_\_ draws near, \_\_\_\_\_  
 3. Al a - pa - re - cer El a - no - che - cer, \_\_\_\_\_



I am tired, I am weak, I am worn. \_\_\_\_\_ Through the  
 A - go - ta - do y dé - bil es - toy. \_\_\_\_\_ Por la  
 When my life is \_\_\_\_\_ al - most \_\_\_\_\_ gone, \_\_\_\_\_ Hear my  
 Y mi vi - da \_\_\_\_\_ ya se \_\_\_\_\_ va. \_\_\_\_\_ O - ye al  
 And the day is \_\_\_\_\_ past and \_\_\_\_\_ gone, \_\_\_\_\_ At the  
 cuan - do el dí - a \_\_\_\_\_ se mu - rió, \_\_\_\_\_ En el



storm, through the night, Lead me on \_\_\_\_\_ to the light. \_\_\_\_\_  
 no - che es - tás, A la luz \_\_\_\_\_ me guia - rás. \_\_\_\_\_  
 cry, hear my call, Hold my hand \_\_\_\_\_ lest I fall. \_\_\_\_\_  
 llan - to en mi ser. Ten mi ma - no \_\_\_\_\_ al ca - er. \_\_\_\_\_  
 riv - er I stand, Guide my feet, \_\_\_\_\_ Hold my hand. \_\_\_\_\_  
 rí - o al cru - zar, Sé mi guí - a \_\_\_\_\_ sin \_\_\_\_\_ par. \_\_\_\_\_



Take my hand, pre-cious Lord, \_\_\_\_\_ lead me home. \_\_\_\_\_  
 Ten mi ma - no a tu ho - gar \_\_\_\_\_ llé - va - me. \_\_\_\_\_

## KANTIK • SARANAM

Je - sus, Sa - vior, Lord, now to you I come. *Sa-ra - nam, sa-ra - nam, sa-ra - nam.*  
 You're my rock, my re - fuge, myheaven-ly home. *Sa-ra - nam, sa-ra - nam, sa-ra - nam.*

1. From the earth wher ev - er I may be, out of des - per - a - tion and through  
 2. In your heart give me a hi - ding place, and be - neath your wings let me find  
 3. Then with joy to you my vows I'll pay, and give thanks for all your mer - cy

a - go - ny, I cry in help-less-ness: O an-swer me. *Sa-ra - nam, sa-ra - nam, sa-ra - nam.*  
 shel taring grace; O let me see the sun-shine of your face. *Sa-ra - nam, sa-ra - nam, sa-ra - nam.*  
 ev - ery day. I'll hum-bly fol - low in your per-fect way. *Sa-ra - nam, sa-ra - nam, sa-ra - nam.*

*Aprè Kominyon an, Evèk Prezidan an di*

Ann priye.

*Celebrant and Asanble an*

Bondye Toupisan an e ki p'ap janm fini an, nou di w mèsè dèske w te ba nou manje espiyèl  
 Kò ak San ki pi presye Pitit ou a, Sovè nou an, Jezikri; epi pou asire nou nan mistè sa yo ki sen  
 ke nou se manm vivan nan kò Kris la, ak eritye wayòm etènèl ou a. Epi kounyeya, voye nou fè  
 travay ou ban nou pou nou fè a, pou nou renmen nou epi sèvi nou antanke temwen fidèl Kris  
 Sovè nou an. Pou li, pou ou menm ak pou Sentespri a, se pou onè ak glwa, kounye a ak pou  
 tout tan. Amèn.

*Evèk Prezidan an beni Asanble a*

## KANTIK • O WHEN THE SAINTS GO MARCHING IN

1. O when the saints go march-ing in, O when the saints go march-ing  
 2. O when the sun re - fuse to shine, O when the sun re - fuse to  
 3. And when the trum - pet sounds its call, and when the trum - pet sounds its

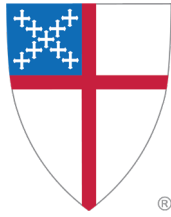
in, O how I want to be in that num-ber, when the saints go march-ing in.  
 shine, O how I want to be in that num-ber, when the sun re - fuse to shine.  
 call, O how I want to be in that num-ber, when the trum-pet sounds its call.

*Dyak la ranvwaye pèp la ak pawòl sa yo*

*Dyak* Ale ak kè poze pou renmen ak sèvi Jezikri, Sovè nou an.  
*Asanble an* **Mési Bondye**







---

## ACKNOWLEDGMENTS

---

### ECUMENICAL, INTERFAITH, AND ANGLICAN COMMUNION LEADERS

The Rt. Rev. Anthony Poggo,  
*Anglican Communion Office*

The Very Rev. Cn. Sammy Wainaina,  
*The Archbishop of Canterbury Office*

The Most Rev. Mark Strange,  
*Primus, The Scottish Episcopal Church*

The Most Rev. Marinez Rosa dos Santos Bassotto,  
*Primate of the Americas, Igreja Episcopal Anglicana do Brasil*

The Rev. Elizabeth Eaton,  
*Presiding Bishop of the Evangelical Lutheran Church of America*

The Rev. Dave Bennett  
*Moravian Church in America, Northern Province*

Rabbi Esther Lederman,  
*Vice President Union for Reform Judaism*

Dr. Mohamed Elsanousi,  
*Executive Director of the Network for Religious and Traditional Peacemakers*

### PROVINCIAL REPRESENTATIVES

The Rt. Rev. Doug Fisher & Olive Swinski, *Province I*  
The Rt. Rev. DeDe Duncan Probe, & Elisabeth Jacobs, *Province II*  
The Rt. Rev. Kevin Brown & Nathan Brown, *Province III*  
The Rt. Rev. Brian Cole & Canon Andrea McKellar, *Province IV*  
The Rt. Rev. Matthew Gunter & Rick Stanitis, *Province V*  
The Rt. Rev. Marty Stebbins & the Rev. Brian Winter, *Province VI*  
The Rt. Rev. Jeff Fisher & The Rev. Mark Nabors, *Province VII*  
The Rt. Rev. Diana Akiyama & Evita Krislock, *Province VIII*  
The Rt. Rev. Lloyd Allen & The Rev. Cn. Connie Sanchez, *Province IX*

**DEACONS**

The Rev. Dn. Lillian Davis Wilson & The Rev. Dn. Pedro Rodriguez

**READERS**

Ron Braman & Lauren Rowe

**ENTÈSESÈS**

Ronald Ruiz Braman – *Eastern Shoshone*

Katie Chang – *Mandarin*

The Rt. Rev. Anthony Poggo – *Juba*

The Rev. Anne Kitch – *German*

Dr. Mohamed Elsanousi – *Arabic*

Rabbi Esther Lederman – *Hebrew*

Kurt Barnes – *French*

Leora Tadgerson – *Anishinaabemowin*

Alan Murray – *Mandarin*

Evita Krislock – *German*

The Rev. Dn. Pedro Rodriguez, Jr., - *Spanish*

The Rt. Rev. Diane Jardine Bruce – *Mandarin*

The Rev. Lillian Davis Wilson – *English*

The Rt. Rev. Mark Edington – *French*

The Rev. Lester V. Mackenzie – *Xhosa*

**ACOLYTES**

Jimmy Ivall, *Thurifer*

Aiden Barone, *Crucifer*

Sophia Smith, *Torch*

Natalia Sanchez Serna, *Torch*

**GREETERS & USHERS**

The Rev. Ricardo Bailey

The Very Rev. Miguelina Howell

**CHAPLAIN TO THE XXVII PRESIDING BISHOP**

The Rev. Cn. Ann Hallisey

**CHAPLAIN TO THE XXVIII PRESIDING BISHOP**

The Rev. Dr. Molly James

**MINISTERS OF COMMUNION**

The Rev. Dn. Lillian Davis Wilson

The Rev. Charles Graves IV

The Rev. Ann Kitch

The Rev. Cn. Ishman Martha

## **MUSICIANS**

Dent Davidson  
The Rev. Lester V. Mackenzie

## **CHOIR**

Olivia Sue Greene  
The Rev. Zach Nyein  
The Rev. Yuri Rodriguez  
Gregorio Taniguchi

## **DIOCESAN REPRESENTATIVES**

The Rev. Stacey Fussell, *Northwestern Pennsylvania*  
Jim Isaac, *Western New York*

## **WELCOME & QUESTIONS**

The Rev. Cn. Connie Sanchez, *Investiture Committee*  
Julia Ayala Harris, President, *House of Deputies*

## **INVESTITURE PRAYERS**

The Most Rev. Katherine Jefferts Schori  
Maya Latimer

## **LITURGY COORDINATORS**

The Rt. Rev. Deon K. Johnson  
The Rt. Rev. E. Mark Stevenson

## **INVESTITURE PLANNING TEAM**

Timothy Gee  
The Rev. Charles Graves IV  
The Rev. Dr. Molly James  
The Rt. Rev. Deon Johnson, *Chair*  
Canon Andrea McKellar  
The Rev. Greg Chicago Millikin  
The Rev. Consuelo Sanchez  
The Rt. Rev. E. Mark Stevenson

## **PRESIDING BISHOP'S STAFF**

Sharon Jones  
Jeremy Tackett  
The Rev. Canon Dr. Charles K. Robertson

## **LITURGY & MUSIC CONSULTANTS**

Dent Davidson  
The Rev. Deacon Lillian Davis-Wilson  
The Rev. Lester V. Mackenzie  
The Rev. Cn. Rose Duncan

## LOGISTICS CONSULTANTS

Ednice Baerga  
Bill Savarese  
Darvin Darling  
Su Hadden  
Michael Collins  
Amanda Skofstad  
Melissa Walker

## SPECIAL THANKS

Saint Thomas Church, Fifth Avenue, NY  
The American Ad Council, NY, NY

## MUSIC COPYRIGHT INFO

ALABARÉ Words & Music: Manuel José Alonso & José Pagán. Copyright © OCP. Reprinted by permission, OneLicense A-742852. + SHALL WE GATHER AT THE RIVER Robert Lowry. Public Domain + COME NOW, O PRINCE OF PEACE Words & Music: Geonyong Lee Copyright administered by GIA Publications, Inc. Reprinted by permission, OneLicense A-742852. + THIS LITTLE LIGHT OF MINE African-American. Public Domain + CUANDO EL POBRE Copyright © 1971 J.A. Olivar and Miguel Manzana. administered by GIA Publications, Inc. Reprinted by permission, OneLicense A-742852. + I WANT TO WALK AS A CHILD OF THE LIGHT Kathleen Thomerson © 1970, 1975 Celebration, Aliquippa, PA 15001. Used by permission of the composer. + SIYAHAMBA South Africa (20th c.) © 1984 Utryck; administered by GIA Publications, Inc. Reprinted by permission, OneLicense A-742852. + JE LOUERAI L'ETERNEL © 1975 Claude Fraysse + HOW GREAT THOU ART © 1949 and 1953 by the Stuart Hine Trust CIO. Administered by Hope Publishing Co. Reprinted by permission, OneLicense A-742852. + NOW I WALK IN BEAUTY Based on the Diné Navajo Blessingway Prayer. Composer unknown. + FOR ALL THE SAINTS Words: William Walsham How. Music: Ralph Vaughan Williams. Public Domain. WADE IN THE WATER Public Domain + REJOICE, REJOICE, COME SING WITH ME! Words: Adam Tice. Music: FOREST GREEN, trad. English melody, Ralph Vaughan Williams Copyright administered by GIA Publications, Inc. Reprinted by permission, OneLicense A-742852. + AMEN SIAKADUMISA S.C. Molefe. © Lumko Institute, South Africa. + THE KINDOM OF GOD IS JUSTICE AND PEACE Les presses de Taizé. Copyright administered by GIA Publications, Inc. Reprinted by permission, OneLicense A-742852. Chant: Dent Davidson, 2003. + HELELUYAN Muscogee (Creek) Indian, Public Domain + LET US TALENTS AND TONGUES EMPLOY Words: Fred Kaan. © 1975 Hope Publishing, Reprinted by permission, OneLicense A-742852. + SANTO Bob Hurd. Copyright © OCP Music Publishing. Reprinted by permission, OneLicense A-742852. + LAMB OF GOD © Marjorie Landmark-DeLewis, 1990 + PRECIOUS LORD, TAKE MY HAND Thomas Andrew Dorsey © Unichapell Music, Inc. + SARANAM © 1990, 2000 Christian Conference of Asia. administered by GIA Publications, Inc. Reprinted by permission, OneLicense A-742852. + WHEN THE SAINTS GO MARCHING IN Negro Spiritual. Public Domain



L'EGLISE *Episcopale* ®

815 2nd Avenue, New York, NY 10017  
[episcopalchurch.org](http://episcopalchurch.org)